



Сто пятая сессия

EB105.R6

Пункт 7.2 повестки дня

27 января 2000 г.

## Использование языков в ВОЗ

### Многоязычие в Секретариате и в публикациях ВОЗ

Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад Генерального директора о языках для общения в ВОЗ (EB105/20), представленный после углубленной дискуссии, проводившейся по этому вопросу на Пятьдесят второй сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения;

считая, что универсализм организаций системы ООН базируется, в частности, на многоязычии и равенстве между официальными языками и рабочими языками, выбранными государствами-членами;

напоминая резолюции и правила, касающиеся использования языков в ВОЗ, особенно резолюцию WHA50.32 об уважении равенства между официальными языками и резолюцию WHA51.30, касающуюся обеспечения доступа в Интернете к документам руководящих органов ВОЗ;

отмечая, что многоязычие одновременно отражает культурное разнообразие, является фактором развития, диалога и мира и важным элементом в обеспечении многостороннего характера и демократизации международного сообщества;

будучи убежденным в важности уважения культурного разнообразия и множественности международных языков для совершенствования политики здравоохранения в мире, особенно в развивающихся странах, и обеспечения всем государствам-членам доступа к информации и к научно-техническому сотрудничеству;

1. ПОЛОЖИТЕЛЬНО ОЦЕНИВАЕТ объявленные Генеральным директором меры в целях содействия многоязычию, и в частности:

- (1) возобновление практики полного возмещения сотрудникам расходов по оплате курсов обучения языкам;
- (2) обновление и обогащение веб-сайта ВОЗ в Интернете, чтобы сделать его доступным на большем количестве языков;
- (3) публикация Бюллетеня Всемирной организации здравоохранения и Доклада о состоянии здравоохранения в мире на большем числе языков;
- (4) расширение служб синхронного перевода, с тем чтобы способствовать привлечению компетентных экспертов к участию в технических консультациях;
- (5) назначение сотрудника высокого уровня в качестве координатора мер, принимаемых в целях обеспечения многоязычия;

2. ПРИЗЫВАЕТ Генерального директора продолжить рассмотрение вопроса о языках и изыскивать дополнительные возможности - такие как публикация Доклада о состоянии здравоохранения в мире на шести официальных языках;

3. ПРЕДЛАГАЕТ Генеральному директору регулярно информировать руководящие органы о развитии ситуации в отношении использования языков в Секретариате и публикациях ВОЗ.

Седьмое заседание, 27 января 2000 г.  
EB105/SR/7

= = =